

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
журналистики

"21" 09 2021 г.

Рабочая программа дисциплины

ПРЕДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки бакалавриата

45.03.01 Филология

Профиль подготовки бакалавриата

Зарубежная филология. Английский и немецкий/ французский языки;
Немецкий и английский языки




Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Саратов,
2021

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Т.В. Харламова		21.09.2021
Председатель НМК	В.В. Прозоров		21.09.2021
Заведующий кафедрой	Т.В. Харламова		21.09.2021

1. Цели учебной практики

Целями прохождения практики «Преддипломная практика» являются: применение полученных теоретических знаний; развитие и усовершенствование практических навыков проведения научного исследования; умение ориентироваться в дискуссионных вопросах современного отечественного и зарубежного языкознания; владение навыками сбора, обработки и анализа лингвистического материала с использованием методов теории языка, компаративистики, психолингвистики, социолингвистики, теории коммуникации и других направлений современного языкознания; умение анализировать языковые факты основного изучаемого языка в синхронии и диахронии и в сравнительно-сопоставительном аспекте, пользуясь системой основных понятий и терминов общего языкознания, коммуникативистики и когнитивной лингвистики, психо-, этно- и социолингвистики.

2. Тип (форма) учебной практики и способ ее проведения

Тип учебной практики: производственная. Способ проведения практики – стационарная.

Преддипломная практика проходит в форме индивидуальной работы с обращением к ресурсам Зональной научной библиотеки СГУ и сети Интернет. В рамках практики студенты работают над выпускной квалификационной работой. Практика проходит под руководством научного руководителя спецсеминара.

3. Место учебной практики в структуре ООП

Производственная практика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений блока 2 «Практика» учебного плана ООП по направлению подготовки 45.03.01 Филология, проходит во восьмом семестре, методически и содержательно связана с теоретическими курсами по основному языку, в зависимости от темы ВКР студента, («Лексикология ОИЯ», «Теоретическая грамматика ОИЯ», «Стилистика ОИЯ», «Теория перевода», «Лингвострановедение»). В целом проведение практики базируется на системе знаний, умений и универсальных компетентностей, полученных бакалаврами при изучении дисциплин обязательной и вариативной части.

Продолжительность практики – 2 недели.

4. Результаты обучения по практике.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход, основанный на научном мировоззрении, для решения поставленных задач	1.1_Б.УК-1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации. 2.1_Б.УК-1. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности. 3.1_Б.УК-1. Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью	<i>Знать:</i> основы научного мировоззрения и системного подхода, принципы сбора, отбора и обобщения информации <i>Уметь:</i> осуществлять поиск информации, осуществлять критический анализ и синтез информации, соотносить разнородные явления и их систематизировать в своей профессиональной деятельности

	Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.	<i>Владеть:</i> навыками работы с информационными системами и сетью Интернет, навыками создания научных текстов
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов	1.1_Б.УК-2. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы. 2.1_Б.УК-2. Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; соотносить главное и второстепенное, решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности. 3.1_Б.УК-2. Имеет практический опыт применения понятий о логике, композиции, жанре высказываний различных типов, применения нормативной базы и решения задач в области избранных видов профессиональной деятельности.	<i>Знать:</i> правовые нормы, необходимые для осуществления профессиональной деятельности <i>Уметь:</i> составлять план деятельности в зависимости от имеющихся ресурсов и источников; решать задачи в рамках профессиональной деятельности; дифференцировать главное и второстепенное, общее и частное, систематизировать имеющиеся знания <i>Владеть:</i> навыками логики, композиции, оформления высказывания различных жанров и типов; навыками применения правовых норм в профессиональной деятельности
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	1.1_Б.УК-6. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда. 2.1_Б.УК-6. Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития. формулировать цели	<i>Знать:</i> основы самообразования и самовоспитания, профессионального и личностного роста с учетом особенностей карьерного развития и требований рынка труда <i>Уметь:</i> составлять план своей рабочей и личной деятельности с целью профессионального и личного развития, с учетом индивидуальных особенностей и

	<p>личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.</p> <p>3.1_Б.УК-6. Имеет практический опыт получения дополнительного образования, изучения дополнительных образовательных программ.</p>	<p>профессиональных задач</p> <p><i>Владеть:</i> навыками получения дополнительного образования и изучения дополнительных программ образования</p>
<p>ПК-4</p> <p>Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках</p>	<p>1.1_Б.ПК-4</p> <p>Знает основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p>2.1_Б.ПК-4 Владеет лингвострановедческими знаниями и умеет их применять в процессе перевода.</p> <p>3.1_Б.ПК-4 Осуществляет перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке.</p>	<p><i>Знать:</i> теоретические основы перевода и переводческой деятельности, практические особенности перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.</p> <p><i>Уметь:</i> применять лингвострановедческие знания при переводе, выполнять перевод научных, публицистических и художественных текстов, их аннотирование и реферирование на иностранном языке.</p> <p><i>Владеть:</i> информацией в области лингвострановедения и перевода.</p>

5. Структура и содержание учебной практики

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов всего.

№ п/п	Раздел (этап) практики	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
1	1 этап: Работа в библиотеке. Представление окончательного варианта ВКР.	54	Проверка ВКР.
2	2 этап: Подготовка автореферата, выступления и презентации на	54	Проверка автореферата, выступления и презентации на

	защиту ВКР.		защиту ВКР.
4	Промежуточная аттестация		Зачет
	Итого	108	

Формы проведения учебной практики:

Практика проходит в форме индивидуальной работы с обращением к ресурсам Зональной научной библиотеки СГУ и сети Интернет. Предусмотрено проведение консультаций с руководителем практики.

Место и время проведения учебной практики

Практика проводится в компьютерных классах с доступом к сети Интернет, расположенных в Зональной научной библиотеке СГУ им. Чернышевского и в Институте филологии и журналистики. Практика длится 2 недели в 8 семестре.

Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По результатам проведенной работы студенты составляют отчет, включающий в себя содержательную часть ВКР, оформленный библиографический список и приложения. Студент также готовит вступительное слово и презентацию на защиту ВКР. По итогам работы выставляется *зачет* в 8 семестре.

6. Образовательные технологии, используемые на практике

При прохождении преддипломной практики с целью совершенствования профессиональных умений обучающихся используются следующие технологии:

1. Технология организации самостоятельной работы (технология поиска новой информации; технология отбора новой информации; технология анализа новой информации; технология представления новой информации).

2. Технология работы с научной информацией используется для совершенствования научно-исследовательской деятельности обучающихся.

3. Проблемное обучение – стимулирование студентов к самостоятельному приобретению знаний, необходимых для решения конкретной проблемы.

4. Контекстное обучение – мотивация студентов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретным знанием и его применением.

5. Междисциплинарное обучение – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте решаемой задачи.

Освоение дисциплины *студентами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов* предполагает проведение онлайн консультаций. По всем разделам дисциплины возможен отчет в письменной форме, который может быть отправлен руководителю по электронной почте.

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

На протяжении практики студент получает консультации научного руководителя, который корректирует и направляет работу. Самостоятельная работа студентов предполагает анализ рекомендуемой научной литературы, поиск дополнительной литературы по изучаемой теме, работу с интернет-ресурсами.

1. ВКР.

Структура ВКР

Работа должна состоять из Введения, двух (и более) глав, Заключения, Списка использованных источников. Работа может быть дополнена Приложением.

Во Введении указываются:

Актуальность исследования

Новизна

Объект исследования

Предмет исследования

Цель

Задачи

Материал исследования

Объем материала

Методы исследования

Теоретическая значимость

Практическая значимость исследования

Главы имеют название, соответствующее теме ВКР. Каждая глава содержит разделы и, при необходимости, подразделы, имеющие сквозную нумерацию.

Объем работы – 40-50 страниц.

Работа должна быть выполнена в соответствии с государственным стандартом. Технические параметры курсовой работы указаны в СГП АЯЛО005352 – учебно-методическом издании «Стандарт предприятия», где содержатся правила написания курсовых работ / ВКР.

2. Автореферат.

Структура автореферата

Структура автореферата включает в себя:

- титульный лист
- введение
- основное содержание работы
- заключение.

Введение содержит общую характеристику работы, включающую в себя:

- формулировки актуальности темы, цели и задач выполняемой ВКР;
- краткую характеристику материалов исследования;
- описание структуры ВКР (количество глав и их названия);
- формулировки научной новизны, научной значимости работы.

Рекомендуемый объем введения – не более 2 страниц.

Основное содержание работы включает в себя реферативное изложение сущности работы. Таблицы, графики, диаграммы включаются в автореферат по согласованию с научным руководителем. Рекомендуемый объем данного раздела – не более 8 страниц.

Заключение содержит основные выводы по теме. Рекомендуемый объем заключения – не более 2 страниц.

Оформление автореферата

Общий объем автореферата составляет 10-12 страниц (шрифт 14, Times New Roman, интервал полуторный).

Заголовки рубрик внутри разделов (введение и основное содержание работы) отдельной строкой не выделяются, а набираются полужирным шрифтом и размещаются в подбор с текстом.

Библиографические ссылки оформляются в соответствии с общими требованиями, предъявляемыми к оформлению ссылок в ВКР.

Все страницы, за исключением титульного листа, нумеруются. Нумерация начинается с цифры 2.

3. Выступление и презентация на защиту.

Студент готовит текст выступления на защиту ВКР (10 мин.).

Во введении дается общая характеристика работы, включающая в себя - формулировки актуальности темы, цели и задач выполняемой ВКР; краткую характеристику материалов и методов исследования. В основной части излагаются

основные теоретические положения, на которые опирается исследователь, а также практические результаты, полученные в ходе проведенного исследования, и выводы.

Выступление сопровождается презентацией PowerPoint (5-10 слайдов).

8. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.2 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
8	0	0	0	40	0	40	20	100

Программа оценивания учебной деятельности студента 8 семестр

Лекции

Не предусмотрены.

Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

Практические занятия

Не предусмотрено.

Самостоятельная работа.

Анализ и обработка научного и практического материала, его оформление – 0-40 баллов.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено.

Другие виды учебной деятельности

Автореферат, выступление и презентация на защиту ВКР – 0-40 баллов.

Промежуточная аттестация.

Зачет на основании предоставленной ВКР, автореферата, выступления и презентации. – 20 баллов.

При проведении промежуточной аттестации (зачет):

«зачтено» / «отлично» - ответ оценивается от 26 до 20 баллов;

«зачтено» / «хорошо» - ответ оценивается от 20 до 25 баллов;

«зачтено» / «удовлетворительно» - ответ оценивается от 11 до 19 баллов;

«на зачетно» / «неудовлетворительно» - ответ оценивается от 0 до 10 баллов.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 8 семестр по практике «Преддипломная практика» составляет 100 баллов.

Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

По результатам проведенной работы обучающиеся предоставляют ВКР, включающую в себя следующие компоненты:

1. титульный лист;
2. теоретическая глава;
3. практическая глава;
4. список использованных источников.

Студенты также представляют автореферат, выступление и презентацию на защиту ВКР.

По итогам работы выставляется зачет.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по практике «Преддипломная практика» в зачет:

60-100 баллов	«зачтено» (при недифференцированной оценке)
меньше 60	«не зачтено»

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

а) Литература:

1. Безуглов, И.Г. Основы научного исследования [Текст] : учеб. пособие для аспирантов и студентов-дипломников / И. Г. Безуглов, В. В. Лебединский, А. И. Безуглов ; Моск. Открытый Социал. Ун-т. - Москва : Акад. Проект, 2008. - 194, [14] с. ✓
2. Виноградова Н.А. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу [Текст] : учеб. пособие / Н. А. Виноградова, Л. В. Борикова. - 6-е изд., стер. - Москва : Академия, 2008. - 94, [2] с. ✓
3. Волков Ю.Г. Как написать диплом, курсовую, реферат [Текст] / Ю. Г. Волков. - 3-е изд. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2004. - 126, [2] с. ✓
4. Рогожин М. Как написать курсовую и дипломную работу [Текст] / М. Рогожин. - Москва ; Санкт-Петербург [и др.] : Питер, 2004. - 185, [7] с. ✓
5. Францифоров, Ю. В. От реферата к курсовой, от диплома к диссертации [Текст] : практ. рук. по подгот., излож. и защите науч. работ / Ю. В. Францифоров, Е. П. Павлова. - Москва : [Книга сервис] [изд.], 2003. - 128 с. - Библиогр.: с. 125 (37 назв.). ✓



б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. ЗНБ СГУ. Электронный каталог. http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_plus/cgiirbis_64_ft.exe?C21COM=F&I21DBN=NIKA_FULLTEXT&P21DBN=NIKA&Z21ID=
2. eLIBRARY.RU - Научная электронная библиотека <https://elibrary.ru/>

10. Материально-техническое обеспечение учебной практика

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (для получения доступа к ресурсам электронных библиотек).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Зарубежная филология. Английский и немецкий / французский языки; Немецкий и английский языки».

Автор: Харламова Т.В.

Программа составлена и одобрена на заседании кафедры романо-германской филологии и переводоведения от 21.09.2021 года, протокол № 2.